



*Auszug aus dem Protokoll der Landtags-  
sitzung Nr. 5 vom 17.01.2014*

*Estratto dal verbale della seduta del Consiglio  
della Provincia autonoma di Bolzano n. 5 del  
17/01/2014*

- o m i s s i s -

#### Top 1

**Bildung der Landesregierung im Sinne von Artikel 2 Absätze 1, 2, 3 und 4 des Landesgesetzes vom 8. Mai 2013, Nr. 5, "Bestimmungen über die Wahl des Südtiroler Landtages für das Jahr 2013 und die Zusammensetzung und Bildung der Landesregierung" und Artikel 10 Geschäftsordnung des Südtiroler Landtages sowie allfällige Folgemaßnahmen.**

Der Vizepräsident erinnert daran, dass gestern die Behandlung der ersten Folgemaßnahme nach der Wahl der Landesregierung in Angriff genommen wurde, nämlich die Ersatzwahl der Landtagspräsidentin Martha Stocker, weil diese zur Landesrätin gewählt wurde und dadurch eine Unvereinbarkeit vorliegt. Er bringt die Wahl des neuen Landtagspräsidenten/der neuen Landtagspräsidentin zur Behandlung.

In einer Wortmeldung erklärt der Abg. Knoll, dass in der gestrigen Sitzung der OppositionsvertreterInnen einvernehmlich beschlossen wurde zu beantragen, dass in der ersten Legislaturhälfte ein Vertreter/eine Vertreterin der Opposition das Amt des Landtagspräsidenten/der Landtagspräsidentin übernimmt, weil der Landtagsvizepräsident Bizzo der Regierungskoalition angehört. Er fügt hinzu, dass die Opposition sich auf den Namen der Abg. Eva Klotz geeinigt hat, schlägt sie für dieses Amt vor und begründet dies.

Es sprechen die Abg.en Leitner, Steger (der den Abg. Thomas Widmann als neuen Landtagspräsidenten vorschlägt), Dello Sbarba (der die Kandidatur der Abg. Klotz unterstützt und dies begründet), Urzi (der LH Kompatscher ersucht, eine Sitzung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden einzuberufen, um eine Aussprache zu ermöglichen), Pöder, Klotz und Dello Sbarba in persönlicher Angelegenheit.

Es repliziert LH Kompatscher, der sich am Ende seiner Wortmeldung für die Kandidatur des Abg. Widmann ausspricht.

Zum selben Punkt sprechen die Abg.en Heiss, Foppa und Mair sowie nochmals LH Kompatscher.

#### Punto 1 all'odg

**Formazione della Giunta provinciale ai sensi dell'art. 2, commi 1, 2, 3 e 4 della legge provinciale 8 maggio 2013, n. 5, "Disposizioni sull'elezione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno 2013 e sulla composizione della Giunta provinciale" e dell'articolo 10 del regolamento interno del Consiglio provinciale, nonché eventuali provvedimenti consequenziali.**

Il vicepresidente ricorda che nella seduta di ieri si era iniziata la trattazione del primo provvedimento consequenziale all'elezione della Giunta provinciale, e cioè la surroga per incompatibilità della presidente del Consiglio provinciale, essendo la presidente Martha Stocker appena stata eletta assessora provinciale. Pone quindi in trattazione l'elezione del nuovo/della nuova presidente del Consiglio provinciale.

Sul punto interviene il cons. Knoll, che spiega che nella riunione di ieri dei/delle rappresentanti dell'opposizione si è giunti alla decisione concorde di chiedere che per la prima metà della legislatura la carica di presidente del Consiglio venga ricoperta da un rappresentante dell'opposizione, visto che il vicepresidente del Consiglio provinciale Bizzo appartiene al gruppo della coalizione di governo. Annuncia che l'opposizione ha concordato di proporre per tale carica la cons. Eva Klotz, motivandolo.

Intervengono poi i conss. Leitner, Steger (che propone quale nuovo presidente del Consiglio provinciale il cons. Thomas Widmann), Dello Sbarba (che annuncia di appoggiare la candidatura della cons. Klotz, motivandolo), Urzi (che invita il presidente Kompatscher a richiedere una riunione del collegio dei capigruppo per chiarimenti), Pöder, Klotz e Dello Sbarba per fatto personale.

Replica il presidente della Provincia Kompatscher, che al termine dell'intervento annuncia l'appoggio alla candidatura del cons. Widmann.

Sullo stesso punto intervengono i conss. Heiss, Foppa e Mair nonché nuovamente il presidente

Nach diesen Wortmeldungen und vor der Abstimmung mit Stimmzettel erinnert der Vizepräsident daran, dass zwei Namensvorschläge für das Amt des neuen Landtagspräsidenten/der neuen Landtagspräsidentin vorliegen: Abg. Eva Klotz und Abg. Thomas Widmann.

Die darauffin durchgeführte geheime Abstimmung bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmzettel: 34

weiße Stimmzettel: /

ungültige Stimmzettel: /

Stimmen für den Abg. Widmann: 20

Stimmen für die Abg. Klotz: 14.

Während der Abstimmung hatte der Abg. Urzi beim Namensaufruf erklärt, an der Abstimmung nicht teilnehmen zu wollen.

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und teilt mit, dass der Abg. Widmann mit der vorgeschriebenen absoluten Stimmenmehrheit zum Landtagspräsidenten gewählt wurde, beglückwünscht ihn zu seiner Wahl und ersucht ihn, am Präsidiumstisch Platz zu nehmen.

Kompatscher.

Esaurite le richieste di intervento, il vicepresidente Bizzo, prima di passare alla votazione a scrutinio tramite schede, ricorda che per la carica di nuovo presidente del Consiglio provinciale i candidati proposti sono due: la cons. Eva Klotz e il cons. Thomas Widmann.

La successiva votazione a scrutinio segreto dà il seguente esito:

schede consegnate: 34

schede bianche: /

schede nulle: /

voti per il cons. Widmann: 20

voti per la cons. Klotz: 14.

Nel corso della votazione, al momento della chiamata per appello nominale, il cons. Urzi ha dichiarato di non partecipare alla votazione.

Il vicepresidente annuncia l'esito della votazione, constatata che il cons. Widmann è stato eletto presidente del Consiglio provinciale di Bolzano con la prescritta maggioranza assoluta dei voti, si congratula con lui per l'avvenuta elezione e lo invita a prendere posto al banco della presidenza.

- o m i s s i s -

DER GENERALSEKRETÄR DES  
SÜDTIROLER LANDTAGES  
IL SEGRETARIO GENERALE DEL  
CONSIGLIO DELLA PROVINCIA  
AUTONOMA DI BOLZANO  
Dr. Hubert Feintner



Bozen, den 27. März 2014